

Együttműködési megállapodás

Jelen együttműködési megállapodás az alábbi szervezetek (továbbiakban együtt: Felek) között jött létre:		
A szervezet	Egyrésről	Másrésről
1. Megnevezése:	Központi Statisztikai Hivatal	Magyar Nemzeti Bank
2. Székhelye:	1024 Budapest, Keleti K. u. 5-7.	1054 Budapest, Szabadság tér 8-9.
3. Rövid neve:	KSH	MNB
4. Törzsszáma:	15302724	10011953
5. Képviseli:	Dr. Vukovich Gabriella elnök	Dr. Matolcsy György elnök
6. Az együttműködési megállapodás összeállításáért felelős szakmai vezető:	Dr. Nagy Eszter Statisztikai koordinációs főosztály	Gerendás János Statisztikai Igazgatóság
7. Funkcionális központi e-mail címe:	statkoord@ksh.hu	gerendasj@mnk.hu

Jelen együttműködési megállapodás az alulírott helyen és időben, az alábbiak szerint részletezett tartalommal jött létre.

I.**Az együttműködési megállapodás célja**

1. Az együttműködési megállapodás a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény (a továbbiakban: Stt.) 6. §-a, 23. § (5) és (6) bekezdése, 28. § (7) bekezdése és a 43. § (3) bekezdése, valamint a Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény (a továbbiakban: MNB tv.) 30. § (2) bekezdése alapján jön létre.
2. Az Stt. értelmében a Hivatalos Statisztikai Szolgálaton belül a KSH feladata a szakmai irányítás, a statisztikai tevékenységek összehangolása, a nemzetközi – ezen belül kiemelten az EU – statisztikai igények, előírások magyar részről történő teljesítésének figyelemmel kísérése.
3. A felhasználók pontos, hiteles és megbízható tájékoztatása, a statisztikai adatok hitelességének növelése érdekében a Felek együtt kívánnak működni a statisztikai adatok teljes adatelőállítási folyamata, így azok tervezése, begyűjtése, adatelőkészítése, feldolgozása, minőségmérése és közzlése területén, elkerülve a két intézmény munkájában a párhuzamosságokat és az egymással összefüggő statisztikák indokolatlan eltéréseit.

4. A Felek a statisztikai területen való szakmai együttműködésük keretében tartozó egyéb feladataikról évente aktualizált, külön munkatervben rendelkeznek.

II.

Jogsabályi háttér

5. Az együttműködési megállapodás kiemelt jogsabályi keretei:
 - a) Stt.,
 - b) MNB tv.,
 - c) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet (általános adatvédelmi rendelet) (a továbbiakban: GDPR),
 - d) az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII törvény (a továbbiakban: Infotv.),
 - e) az európai statisztikákról és a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló 1101/2008/EK, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet, a közösségi statisztikákról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet és az Európai Közösségek statisztikai programbizottságának létrehozásáról szóló 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló 2009. március 11-i 223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet,
 - f) az Európai Központi Bank által végzett statisztikai adatgyűjtésről szóló 1998. november 23-i 2533/98/EK tanácsi rendelet,
 - g) a fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos közösségi statisztikákról szóló 2005. január 12-i 184/2005/EK európai parlamenti tanácsi rendelet,
 - h) az Európai Unió-beli nemzeti és regionális számlák európai rendszeréről szóló 2013. május 21-i 549/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet,
 - i) a piaci áron számított bruttó nemzeti jövedelem összehangolásáról szóló 2003. július 15-i 1287/2003/EK, Euratom tanácsi rendelet (GNI rendelet).

III.

A Felek jogai és kötelezettségei

6. A KSH és az MNB az adatátvételek során az Stt.-ben, az MNB tv.-ben, a GDPR-ban és az Infotv.-ben előírtak szerint jár el, a feldolgozás során biztosítja a titoktartási kötelezettség és az adatvédelmi kötelezettségek megtartását.

a) Az adatvédelmi jogszabályok alapján a KSH és az MNB, mint szervezet minősül adatkezelőnek, a szervezeti egységek munkatársai a célhoz kötöttség elvére figyelemmel feladatellátásuk céljából férnek hozzá az adatokhoz.

A Felek rögzítik, hogy a jelen együttműködési megállapodásban és mellékleteiben rögzített egyedi adatok nem minősülnek személyes adatnak.

b) Felek a jelen együttműködési megállapodással, illetve az abban foglalt tevékenységükkel kapcsolatban kölcsönösen kijelentik, hogy az adatátadás során tudomásukra jutott minden információt és adatot – a közérdekű, közérdekből nyilvános adatok kivételével – bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák nyilvánosságra vagy illetéktelen harmadik személy tudomására.

c) A Felek az Stt. 28. § (8) bekezdés 17. pontjában, valamint a (14) bekezdésben meghatározottak alapján kölcsönösen hozzájárulnak ahhoz, hogy a másik fél az Stt. 41. §-ában foglaltak szerinti biztonságos környezetben az átvett egyedi – de a statisztikai egységeket közvetlenül nem azonosító – adatokhoz tudományos célból hozzáférést biztosítson, kivéve az alábbi azonosítószámú adatátvételek esetében: 1600, 1713, 1917, 2005, 2214, 2269, 2272, 2381, 2426, 2466, 1475, 2010, 2011, 2012, 2013. A jelen megállapodás az átvett adminisztratív, valamint statisztikai adatok Hivatalos Statisztikai Szolgálaton belüli továbbadására nem terjed ki.

d) Az MNB vállalja, hogy amennyiben biztonságos környezetbeli hozzáférést biztosít a KSH-tól átvett adatokhoz tudományos célból, akkor a Kutatószoba használatára benyújtott igénybejelentő lapokat tájékoztatásul megküldi a KSH részére.

7. A Felek előzetesen, a változásokra történő felkészüléshez szükséges megfelelő idő biztosításával tájékoztatják egymást az adatátadások tartalmát, formáját, illetve határidejét érintő tervezett változásokról. Az Stt. 28. § (2) bekezdése alapján a hivatalos statisztikai felhasználásra való alkalmasság szempontjából az adminisztratív adatforrások tartalmát, módszertanát, fogalmi és osztályozási rendszerének kialakítását érintő kérdésekben az adatforrás létrehozásakor, módosításakor, megszüntetésekor – az eredeti adatkezelési cél sérelme nélkül – a KSH véleményét az MNB az MNB tv. szerinti függetlenség elvének megtartása mellett figyelembe veszi.

8. A Felek jelen együttműködési megállapodás esetében is fenntartják a lehetőséget, hogy amennyiben az a jelen együttműködési megállapodás aláírásakor még nem biztosított, azonban később a feltételek mindkét Fél részéről rendelkezésre állnak, az egyes adatszolgáltatások tekintetében a jelen megállapodásban rögzített eltérő adattovábbítási módról áttérhetnek a KSH által az Stt. 28. § (10) bekezdése szerint erre a célra üzemeltetett elektronikus rendszerre. Az adattovábbítás során a Felek részéről be kell tartani a mindenkor hatályos jogszabályokban, valamint a Felekre külön-külön irányadó belső irányító eszközökben foglalt előírásokat.
9. Felek folyamatosan együttműködnek az általuk feltárt, a jogszabályokból adódó kötelezettségekkel kapcsolatos felmerülő problémák megoldása, illetve az egységes jogalkalmazás megvalósítása érdekében. Ennek keretében elsősorban főosztályi szinten egyeztetnek a problémák megoldása, szükség esetén az egységes álláspont kialakítása érdekében.
10. A Felek ezen túlmenően szükség szerint egyeztetnek az esetleges jogszabály módosítási javaslatokkal kapcsolatos közös álláspont kialakítása érdekében.
11. A Felek egymás részére költségtérítésre vonatkozó igény nélkül bocsátják rendelkezésre a jelen megállapodásban rögzített adatokat.

IV.

Kapcsolattartók

12. Az egyes adatszolgáltatások vonatkozásában a feladatok szakmai és informatikai felelősei a jelen együttműködési megállapodás adott adatszolgáltatásra vonatkozó mellékletében kerülnek kijelölésre. Amennyiben konkrét kapcsolattartó személy kijelölésére nincs mód, a felelős szervezeti egység vezetője felel az adott feladat végrehajtásáért. A kapcsolattartó szervezeti egységben, személyben történő változás nem jelenti az együttműködési megállapodás módosulását, a változással érintett Fél az új kapcsolattartó szervezeti egységről, személyről és elérhetőségi adatairól haladéktalanul tájékoztatást nyújt a másik Félnek.

V.

Záró rendelkezések

13. A Felek jelen együttműködési megállapodást határozatlan időre kötik. A Felek vállalják, hogy a megállapodást minden év október 31-ig, valamint indokolt esetben ezt megelőzően felülvizsgálják, ha ettől eltérő időpontban lép hatályba valamely vonatkozó jogszabály módosítása.

14. A módosítás iránti igény jelzésével egyidejűleg a kezdeményező fél átadja a módosítására vonatkozó szövegszerű tervezetet. Az írásbeli javaslat átadásától számított 15 napon belül a Felek kötelesek megkezdeni az egyeztetést. A felülvizsgálat megállapítása alapján a Felek rendelkeznek a megállapodás módosításáról, vagy megszüntetéséről.
15. Az együttműködési megállapodás megszüntetésének elhatározása esetén a Felek egyeztetést követően írásban rendelkeznek a mellékletekben részletezett adatátadásokról, azok formáiról. Tekintettel azonban arra, hogy a megállapodás a felek jogszabályban rögzített feladatainak zökkenőmentes ellátását szolgálja, a Felek kijelentik, hogy a közöttük keletkező esetleges vitákat lehetőleg a megállapodás szükség szerinti módosításával rendezik.
16. Jelen együttműködési megállapodás a Felek – eltérő időpontban történő aláírás esetén az utóbb aláíró Fél – által történő aláírást követő napon lép hatályba.
17. Egyidejűleg hatályát veszti a Felek által 2014. július 8-án aláírt, a Központi Statisztikai Hivatal és a Magyar Nemzeti Bank statisztikai területen való együttműködéséről szóló megállapodás, valamint a 4400-11/4/2010. iktatószámú 2010. május 31-én aláírt és 2011. január 31-én módosított adatátadási megállapodás.

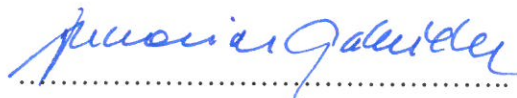
Mellékletek:

- 1. számú melléklet: az „1_melléklet_összesítő_táblázat.xlsx” elnevezésű összesítő táblázat, valamint az abban felsorolt, az MNB által a KSH részére szolgáltatott adatok részletszabályait tartalmazó táblázatok
- 2. számú melléklet: a „2_melléklet_összesítő_táblázat.xlsx” elnevezésű összesítő táblázat, valamint az abban felsorolt, a KSH-tól az MNB részére szolgáltatott adatok részletszabályait tartalmazó táblázatok

Felek képviselői az együttműködési megállapodást elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták. A megállapodás 4 eredeti, egymással egyező példányban készült, amelyből 2 példány a KSH, 2 példány az MNB birtokában marad.

Kelt: Budapest, 2018. november 21.

Budapest, 2018. december 10.



Dr. Vukovich Gabriella
KSH elnöke



Dr. Matolcsy György
MNB elnöke



